

## El Proyecto

**RenEU – Nuevo Renacimiento en Europa** es un proyecto internacional financiado por la Comisión Europea en el marco de la convocatoria de proyectos del Programa Cultura 2007-2013. El proyecto está integrado por instituciones asociadas de cinco países europeos –Italia, España, Portugal, Polonia y Francia– y tiene el propósito de crear una red encaminada a la valoración del Patrimonio Cultural del Renacimiento con el objetivo de fomentar una reflexión y debate sobre la dimensión comunitaria del Renacimiento y su vigencia en la cultura contemporánea europea.

Vinculando los valores del Renacimiento a espacios físicos a través de los itinerarios propuestos, RenEU permitirá disfrutar, desde una nueva perspectiva, de las rutas culturales integradas en un único itinerario europeo.

## The Project

**RenEU – New Renaissance in Europe** is an international project financed by the European Commission within the framework of the call for projects for the 2007-2013 Culture Programme. The project is formed by associated institutions in five European countries – Italy, Spain, Portugal, Poland and France – with the aim of creating a network for the evaluation of the Cultural Heritage of the Renaissance, and so fostering reflection and debate on the European dimension of the Renaissance and its current relevance to contemporary European culture.

By linking the values of the Renaissance with physical spaces through the itineraries it proposes, RenEU seeks to foster enjoyable experiences from a new perspective of cultural routes integrated within a single European itinerary.

## DESARROLLO DE ITINERARIOS CULTURALES

Itinerario 1:  
**FLORENCIA (ITALIA)**  
Tras los pasos  
de Maquiavelo

Itinerary 1:  
**FLORENCE (ITALY)**  
Following  
Machiavelli's footsteps

Itinerario 2:  
**GRANADA (ESPAÑA)**  
La Alhambra y la Granada  
Carolina: el sueño del Emperador

Itinerary 2:  
**GRANADA (SPAIN)**  
The Alhambra and Caroline  
Granada: the dream of Emperor

## La Alhambra y la Granada Carolina: el sueño del Emperador

Granada como capital del Reino Nazarí adaptará los patrones de castellanización impuestos por los Reyes Católicos. Posteriormente la subida al trono de su nieto Carlos V y su deseo de convertirla en capital de su imperio, supondrá un nuevo impulso para la renovación arquitectónica y urbana de la ciudad, a la que se dota de nuevas instituciones como la Real Chancillería (Tribunal de Justicia) o la Universidad, ambas representan las nuevas tendencias renacentistas procedentes de Italia.

La Alhambra se adapta a los nuevos emblemas y símbolos del poder transformando sus perfiles en un nuevo marco cortesano. La casa Real Vieja se habilita como residencia imperial en tanto que los antiguos palacios del Partal y del Generalife se convierten en residencias de personajes principales de su gobierno como el Conde de Tendilla y los Marqueses de Campotéjar. Por último, el Emperador mandará construir el palacio sede de su corte. Proyecto inacabado cuyo diseño constituye el ejemplo principal de la arquitectura del pleno Renacimiento.

Este itinerario pretende mostrar a través de las arquitecturas y las obras de arte cómo Granada y la Alhambra fueron un lugar de encuentro de distintas religiones, culturas y tradiciones. Una ruta basada en algunos hitos importantes además de la Alhambra, entre los que se encuentran monasterios, iglesias y edificios civiles en Granada, que llevarán al visitante a obtener una mejor comprensión del complejo programa de redefinición urbana impulsado por Carlos V.

## The Alhambra and Caroline Granada: the Emperor's Dream

As capital of the Nasrid kingdom, Granada adapted the patterns of Castilianisation imposed by Ferdinand and Isabella. With the subsequent accession to the throne of their grandson, Charles V, who wished to make Granada the capital of his empire, there came a new phase of architectural renovation in the city, which was provided with new institutions like the Royal Chancery (the law courts) and the University, both representative of the new Renaissance trends arriving from Italy.

The Alhambra was adapted to the new emblems and symbols of power, and its outline was transformed within a renewed courtly frame. The Old Royal House was furnished as an imperial residence, while the old palaces of the Partal and the Generalife were converted into residences for leading figures of his government, such as the Count of Tendilla and the Marquises of Campotéjar. Finally, the Emperor ordered the construction of the palace that would house his court. Though the project was not completed, its design constitutes the city's prime example of High Renaissance architecture.

Through architecture and works of art, this itinerary tries to show how Granada and the Alhambra were a meeting point for different religions, cultures and traditions. The route is based on a number of major landmarks besides the Alhambra, including monasteries, churches and civic buildings in Granada. These will enable the visitor to gain a fuller understanding of the complex urban reform programme implemented by Charles V.



JUNTA DE ANDALUCÍA  
Patronato de la Alhambra y Generalife  
CONSEJERÍA DE CULTURA



## setepés



EN COLABORACIÓN / IN COLABORATION



FOTO © PEPE MARÍN. PATRÓNATO DE LA ALHAMBRA Y GENERALIFE. 2015.



**RenEU**  
NEW RENAISSANCE  
IN EUROPE

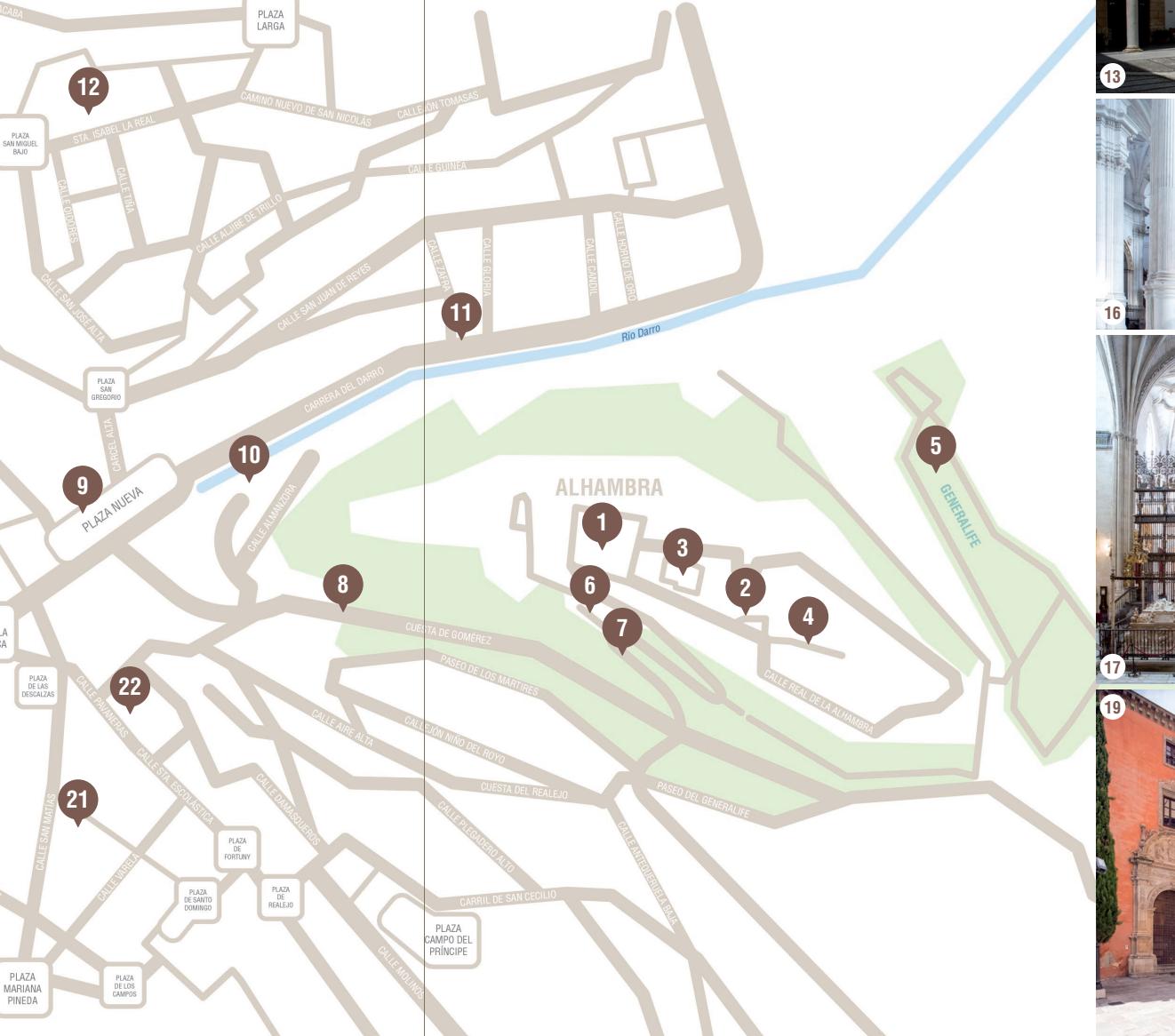
**La Alhambra y  
la Granada Carolina:  
el sueño del Emperador**  
*The Alhambra and Granada  
Caroline: the dream of Emperor*



- lacio de Charles V *Palace of Charles V*  
bitaciones del Emperador Carlos V:  
inador de la Reina *Apartments of Emperor  
Charles V: Queen's Rooms and Closet*  
esia Santa María de la Alhambra  
urch of Santa María de la Alhambra  
nvento de San Francisco (actualmente  
rador Nacional) *Convent of San Francisco  
now Parador Nacional*)  
neralife (jardines renacentistas)  
neralife (*Renaissance Gardens*)  
cinto amurallado (Baluartes - Aljibe  
Tendilla - Puerta de los Siete Suelos  
Puerta de la Justicia) *Walled Precinct  
Cisterns - Tendilla Cistern - Gate of the  
Seven Floors and Gate of Justice*)  
ar de Carlos V  
untain of Charles V  
erta de las Granadas -  
rres Bermejas y Revellín  
ate of the Pomegranates -  
asset Towers and Ravelin  
aza Nueva – Chancillería  
aza Nueva – Chancellery



- |  |  |            |
|--|--|------------|
| ia de Santa Ana  | <i>Church of Santa Ana</i>             | 17. Ca     |
| de Castril   | <i>Castril House</i>                   | <i>Ro</i>  |
| asterio de Santa Isabel la Real – Palacio de Dar al-Horra      |  | 18. La     |
| <i>astery of Santa Isabel La Real – Palace of Dar al-Horra</i> |  | <i>The</i> |
| ipital Real  | <i>Royal Hospital</i>                  | 19. Cu     |
| ipital de San Juan de Dios                                     | <i>Hospital of San Juan De Dios</i>    | 20. Pla    |
| Monasterio de San Jerónimo                                     | <i>Royal Monastery of San Jerónimo</i> | <i>Pla</i> |
| dral   | <i>Cathedral</i>                       | 21. Ig     |



- Real y lonja de mercaderes  
*Hall and Merchants' Exchange*  
Plaza – Primera sede del Ayuntamiento  
*Plaza – The First City Hall*  
Clesiástica *Ecclesiastical Curia*  
e Bibrambla, Alcaicería y Zacatín  
*Bibarrambla, Alcaicería and Zacatín*  
Imperial de San Matías  
*Church of San Matías*  
e los Tiros *Casa de los Tiros*

